

Зайцева В. (Украина),

Днепр, Университет таможенного дела и финансов

Научный руководитель: канд. филол. н. Тараненко К. В.

МЕСТО Т. Г. ШЕВЧЕНКО В УКРАИНСКО-БЕЛОРУССКИХ ОТНОШЕНИЯХ

Еще юношей 1829 Шевченко вместе с челядью, сопровождая своего помещика П. Энгельгардта, проезжал через многочисленные белорусские села и города (Лоев, Речицу, Жлобин, Бобруйск, Игумен, Минск, Радашковичи, Красное, Молодечно, Пруды, Сморгонь). Это было его первое знакомство с жизнью белорусов. Остановки (порой длительные) в заездах давали возможность присмотреться к быту, послушать их язык и песни, такие близкие к украинским, что не только обогащало Шевченковские знания, но и отражалось на его эстетических вкусах и предпочтениях (в частности, в написанных в ссылке повестях).

Живя далеко от родины, Шевченко мечтал побывать в Украине, которую он вынужден был покинуть в 1829 году. По дороге в Украину в 1843 Шевченко второй раз проехал Беларусь, но уже другим путем, через Витебск, Оршу, Шклов, Могилев, Пропойськ, Чечерский, Гомель.

По этой же дороге ему пришлось возвращаться в Петербург после пребывания в Украине в 1845-47, когда он был арестован по делу Кирилло-Мефодиевского братства. Эти два разные по характеру путешествия также не прошли для Шевченко бесследно. Они дополнили его впечатления от Беларуси и ее народа, с которых глубже запечатлелся в памяти образ “скудного края”, его страшная бедность и хронический голод. Эти впечатления не покидали Шевченко даже в ссылке, о чем свидетельствует повесть “Музыкант”, в которой Беларусь охарактеризована как «страна сетования и плача».

Постоянное внимание Шевченко к белорусскому народу, его восхищение достижениями белорусской культуры, прежде всего, народными песнями,

нашли отклик не только в повести “Музыкант”, письмах и дневнике, но и в некоторых стихах. Для примера можно назвать стихотворение “Подражание Эдуарду Сове” (“Посажу коло хаты...”). Творчество Шевченко, прежде всего поэтическое, стало известным в Беларуси почти с того времени, что и в Украине. Первыми проникли в белорусскую словесно-художественную культуру те его поэтические произведения, которые стали народными песнями. В сборнике П. Гильтебрандта “Сборник памятников народного творчества в Северо-Западном крае” (Вильно, 1866), рядом с белорусскими фольклорными произведениями подаются и украинские, записанные в основном в Гродненской губернии, среди них и песня “От села до села” из поэмы Шевченко “Гайдамаки”.

Запись еще одной шевченковской песни “Упилась же я...” опубликовано в “Белорусском сборнике” Е. Романова 1886г. “Сельская девушка, — вспоминает он, — произносит украинские слова на белорусский лад, и смысл песни я понимаю слово в слово... Иду, очарованный, на звуки песни. Вхожу в дом... Отец играет на скрипке ту же мелодию “Реве та стогне...”.

Творчество Шевченко откликнулось не только в фольклоре, но и в литературе белорусского народа, оказав на нее ощутимое влияние. Немало белорусских писателей впервые познакомились с поэзией Шевченко из уст своего народа: так было с Янко Купалой, Якубом Коласом, С.Бядулею и др. Янка Купала, выступая на юбилейном писательском пленуме, посвященном 125-летию со дня рождения Шевченко говорил, что “не из книжек, а от народа, еще детьми мы знакомимся с творчеством Тараса Шевченко”.

В процессе утверждения новой белорусской литературы Шевченко был образцом народного певца, в частности для Ф. Богушевича.

В смысле Богушевича, как и Шевченко, литература должна быть тесно связана с фольклором. Не случайно в его поэзии часто фигурируют образы “дудки”, “смычка”, “жалейки” (подобно шевченковской “кобзы” или “лиры”).

Связи украинской и белорусской литератур в начале 20 века усилились. Поэзия Шевченко была образцом того, как с помощью художественного слова

служить великому делу национального возрождения своего народа. Кроме того, Янку Купалу, Якуба Коласа, Тьотку, Богдановича, Бядулю, Гарецького и других поэтов вдохновлял личный пример Шевченко. Янка Купала неоднократно выражал восхищение украинской литературой и в частности Шевченко. 1928 он писал в автобиографии: “Українську літературу я люблю... З українських поетів більше за всіх, безумовно, люблю Шевченка”.

Отклик поэзии Шевченко ощутим в ряде произведений и таких известных белорусских писателей старшего поколения, как Я.Журба и А.Гурло. К стихотворению “Раскованный Прометей” Журба взял эпитафию из поэмы “Кавказ”. В стихотворении “Памяти Шевченко” Гурло прибегает к реминисценциям, заимствованных из произведений Шевченко. А молодой Максим Танк не без влияния шевченковских “дум” и песен написал ряд стихотворений о жизни угнетённой Западной Беларуси.

С большим уважением отнеслась белорусская общественность к творчеству и личности Шевченко в период подготовки и празднования 125-летнего юбилея со дня его рождения. Было полностью переведено на родном языке “Кобзарь”.

Республика Беларусь очень ценит творчество Тараса Григорьевича Шевченко. Доказательством этого являются памятники выдающемуся поэту, которые размещены во многих городах этой страны. Например: Памятник Тарасу Шевченко в белорусской столице (и первый по времени установления в этой стране) расположен в Степановском саду, рядом с новостройкой Посольства Украины в Республике Беларусь. Авторы памятника Тараса Шевченко в полный рост — скульптор Н. Яковенко и народный художник Республики Беларусь Г. Савицкий. Памятник установлен в 2001 году, а торжественное открытие состоялось через год 22 апреля 2002 года.

Памятник Тарасу Шевченко в Могилеве был открыт 18 августа 2005 года. Авторы проекта — украинский скульптор Виктор Сухенко и белорусский архитектор Ирина Буренина. Бюст Шевченко был установлен в Могилеве по инициативе местных украинских общин при организационной поддержке

Посольства України і при активному участі торгово-економічної місії при українському дипломатичному представництві. По приводу відкриття відбулася торжествена церемонія.

В Гомелі Тарасу Шевченку було торжественно відкрито пам'ятник в рік 190-ліття від народження великого українця – 25 травня 2004 року. Скульптуру Кобзаря гомельської міської влади передала українська сторона. А благоустрій скверу імені Шевченку гомельчани здійснили своїми силами. Бюст виготовлено з бронзи, постамент – з граніту.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахрыменка П. Дадатак да "Бібліяграфічнага ўказальніка прац аб беларуска-украінскіх літаратурных і фальклорных сувязях (1865-1965) // Матэрыялы першай навуковай канферэнцыі па вивучэнню беларуска-украінскіх літаратурных сувязей. – Гомель, 1999.

2. Кожевніков В. Суво́ра розмова про «язик» і мову / В. Кожевніков. – Київ: Українська Видавнича Спілка, 2011. – 56 с.

3. Охріменко П. Матеріали для бібліографії праць про білорусько-українські літературні і фольклорні зв'язки (1971-1980 рр.) // Тези доповідей 4-ої наукової конференції по вивченню українсько-білоруських літературних і фольклорних зв'язків. – Суми, 1981.

4. Півторак Г. П. Білорусь і білоруси в житті й творчості Т. Г. Шевченка / Г. П. Півторак // Культура слова. – 1989. – Вип. 37. – с. 17–21.

4. Смиковська В.І. Роль Т.Г.Шевченка в становленні Янки Купали і Якуба Коласа як поетів // Янка Купала та Якуб Колас і Україна. Тези доповідей 5-ої наукової конференції з питань українсько-білоруських літературних і фольклорних зв'язків. – Суми, 1982.